ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 22 DIARAZON 5 DI OKTOBER 1960 Nr. 3855

DAG TA DESAFIA PROVOCACION DI NIKITA

Gran ovacion pa e contesta dramatico

NACIONNAN UNI, New York, — Secretario general Hammarskjoeld a pone e premier di Rusia na su lugar awe, contestando e provocacion di Krutshef, si e tin curashi di tuma retiro. El a bisa „lo mi ocupa e puesto te dia cu mi termino caba", mientras cu e organizacion ta desea esey"!

Secretario general Hammarskjoeld a sa ajera den Asamblea General, cu e ocupa su puesto te dia cu su termino di funcion caba, si e miembron di Nacionnan Uni no dicidi algo otro. Su termino di funcion lo caba na cuminzamentu di 1963.

Contestando e critica di Krutshef pa su politiek, el a bisa: „Lo mi ocupa mi puesto durante mi termino di funcion, como sirbidor dje organizacion na beneficio di tur e otro paisnan, mientras cu nan ta desea esey". El a acentua e palabra „nan".

El a contesta e provocacion di Krutshef, si e tin curashi di tuma su retiro, bisando cu ta mas facil pa tuma su retiro cu pa e keda ocupa su puesto.

Mientras cu hopi hende a aplaudi, Krutshef a bati riba mesa cu su dos moketanan. Hopi delegado no-comunista a lanta para pa nan duna aplauso. Ora cu nan a sinta atrobe, Krutshef grita algo, mientras cu el a tira moketa pa Hammarskjoeld.

Hammarskjoeld a bisa: „Ta masha facil pa baha cabez pa deseo di un potencia grandi. Ta algo otro si bo resisti e deseo ey. Manera tur miembro sabi bon, mi a haci esey hopi y den hopi direccion. Si ta deseo dje paisnan cu ta considera e organizacion como nan mehor proteccion den e mundo actual, lo mi haciele awor atrobe".

Hammarskjoeld a bisa cu si e tuma su retiro den e circunstancianan dificil, e organizacion lo keda bandona. „Mi no tin derecho di haci esey, masobra mi tin un deber di respeta tur e miembronan, pa cualnan e organizacion tin importancia decisivo".

„No ta Rusia of un otro potencia grandi cu tin mester di Nacionnan Uni pa nan proteccion, pero tur e otro paisnan. Ta nan organizacion na prome luga y mi ta kere den e sabiduria cu cual nan lo usele y dirigiele".

Ora cu Hammarskjoeld a caba di desa su declaracion cu un voz determina y claro, Krutshef a cuminza hari riba mesa cu su moketanan, pa Gromyko y e otro delegadonan ruso haci mescos.

Nehru a pidi pa China Comunista bira miembro di Nacionnan Uni

Prome ministro Nehru di India a pidi pa China Comunista bira miembro di Nacionnan Uni.

El a recorda cu ta existi un conflicto di frontera entre China y India, pero e asunto di admision no ta un caso di simpatia of antipatia, pero di derecho.

Nehru a bisa tocante Congo, cu e sucesonan mas marcante aja ta e fracaso dje sistema colonial, cu a lanza Congo den e situacion actual. Nacionnan Uni mester juda e parlamento congoles, cu no ta funciona, di bira un organo util.

Asamblea General of Consejo di Seguridad mester determina un politiek pa Congo. No ta desea pa e organo ehecutivo di Nacionnan Uni bira debil, si decisionnan liber ta necesario asina tantu.

Oferta di Ahmed Alaqui na Nacionnan Uni

E ministro di informacion di Marocco, Ahmed Alaqui, a ofrece Nacionnan Uni di establece su cuartel general na Tanger, si Nacionnan Uni kier establece su sitio na un otro luga. Un compania di construccion di Brazil, „Coimbra Bueno", a manda un rapport detallado pa secretario general Hammarskjoeld tocante e posibilidad di construi un cuartel general nobo pa Nacionnan Uni na un distancia di 200 kilometer parti norte dje capital nobo brazilenjo, Brasilia.

Un bunita gesto di Bestuurscollege di Bonaire na „Orkaancomité St. Maarten"

(Di nos corresponsal na Bonaire)

KRALENDIJK, 3 october. — Di nos corresponsal di Bonaire nos a ricibi e noticia asina bunita cu Bestuurscollege di Bonaire a dicidi na ofrece na „Orkaancomite Sint Maarten" como ayudo pa damnificadonan di St. Maarten e regalo di 500 sacu di cement, mientras e articulonan aqui lo ser barca cu prome ocasion di Antillas gratis.

E colegio ta consciente cu e oferta aqui ta chiquito na cooperacion dje danjo grandi cu e isla hermana St. Maarten a sufri, pero nan ta di opinion, cu no obstante nan medidanan limita, sinembargo nan no por a queda tras na demostra nan simpatia palpable cu e victimanan dje catastrofe aqui di naturaleza na e isla hermana y nan ta manda esaqui acompanja cu di mas mehor deseo pa un pronto reparacion dje danjo ocasiona.

Sancion contra Sto Domingo

WASHINGTON, 4 october. — Diabiernes un comision especial dje organizacion di estadonan mericano lo studia e posibilidad pa tuma mas sancion cu esnan cu nan a dicidi di tuma caba, contra Santo Domingo.

E comision aki, cu a worde encarga na e reunion na San Jose, pa studia e varios terrenonan riba cual por tuma sancionnan economico y tambe e probibicion pa exporta material di guerra pa Santo Domingo, a nombra e miembronan dje comision especial aki. E miembronan dje comision ta representantenan di Brasil, Chili, Ecuador, Honduras, Merca, Mexico y Panama.

Mobutu a manda dos telegram pa Hammarskjoeld

LEOPOLDSTAD, 3 october. — Coronel Mobutu a manda 2 telegram pa secretario general Hammarskjoeld di Nacionnan Uni ajera, pa protesta contra e hecho, cu Nacionnan Uni a stroba salida di un grupo di oficialnan congoles hoben pa Europa. E congolesnan tabata bai ricibi un opleiding aja.

UN ANJA MENOS PA HINKADOR

ORANJESTAD. — E waiter W.A. C., cu dia 18 april di e anja aki despues un pleito den Aruba Caribbean Hotel a hinka un colega un cuchu den su lomba, a worde sentencia den Promer Instancia pa cuater anja di prison. Corte ayera mainta a kita un anja for di e castigo ora cu nan a duna sentencia. C. a hanja un castigo di prison di tres anja kitando voorarrest.

Krutshef kier pa Merca duna desculpa prome cu e tene descurso cu Ike

NEW YORK, 5 oct. — Krutshef a expresa su opinion den un carta dirigi na e 5 delegacionnan, cu a presenta un proyecto di resolucion den asamblea general, insistiendo pa cuminsa atrobe e discusionnan entre ambos lider di gobierno, bisando, cu e dificultadnan actual den e relacionnan entre Rusia y Merca por worde conquista. Pero mester reconoce claramente e causa dje empeoramentu dje relacionnan. Krutshef a mustra cu Eisenhower y Herter a admiti, cu e vuelonan dje avionnan U-2 y RB-47 ta parti dje politiek di Merca. Asina ta cu gobierno Mericano a aproba e vuelonan varios biaha, aunke cu su politiek ta un violacion inpermisible dje basenan di husticia internacional.

Awor presidente mericano ta den un posicion, den cual ta evidentemente dificil pa e establece un tal contacto cu e lider di gobierno ruso, cu por efectua resultadonan positivo.

Krutshef a bisa cu ta claro, cu e gobierno mericano actual „no tin intencion serio di trata di hanja un solucion pa problemanan importante pa medio di discusion, basa riba respeto mutuo pa e interesnan dje participantenan na tal discusionnan".

Krutshef a bisa cu ta Merca sol tin falta dje situacion actual.

El a bisa atrobe ajera nochi cu Merca mester ofrece su disculpanan pa e vuelo dje avion orientativo U-2, cu a worde destrui over di Rusia dia prome di mei, prome cu Krutshef tene discusion atrobe cu presidente Eisenhower.

Declaracion di Krutshef den un recepcion dje delegacion bulgaro

Krutshef a declara ajera nochi na un recepcion dje delegacion bulgaro na New York, cu „al fin" lo bini un conferencia supremo toch.

El a bisa contestando e pregunta, si lo trata di un conferencia entre e y Eisenhower of dje „4 potencianan grandi", bisando: „No ta trata dje cantidad, pero dje calidad".

Decision di Asamblea di Nacionnan Uni

E Asamblea General di Nacionnan Uni a dicidi ajera cu 45 voto contra, 8 y 20 abstencion, cu e debate tocante e resolucion dje 5 paisnan neutral y un correccion di Australia lo tuma luga diarazon.

Mas cu mitar dje delegacionnan, entre cual esnan di Francia, Inglaterra, Merca y mayoria parti dje paisnan suramericano, a sali for dje sala, ora cu Janos Kadar di Hungria a cuminsa papia.

Kadar a apoya e proposicion di Krutshef pa nombra un comision di 3 persona, pa tuma puesto di Hammarskjoeld over. E „jamada asunto-Hungria" a worde soluciona door di historia y awor e ta parti di pasado, asina el a bisa.

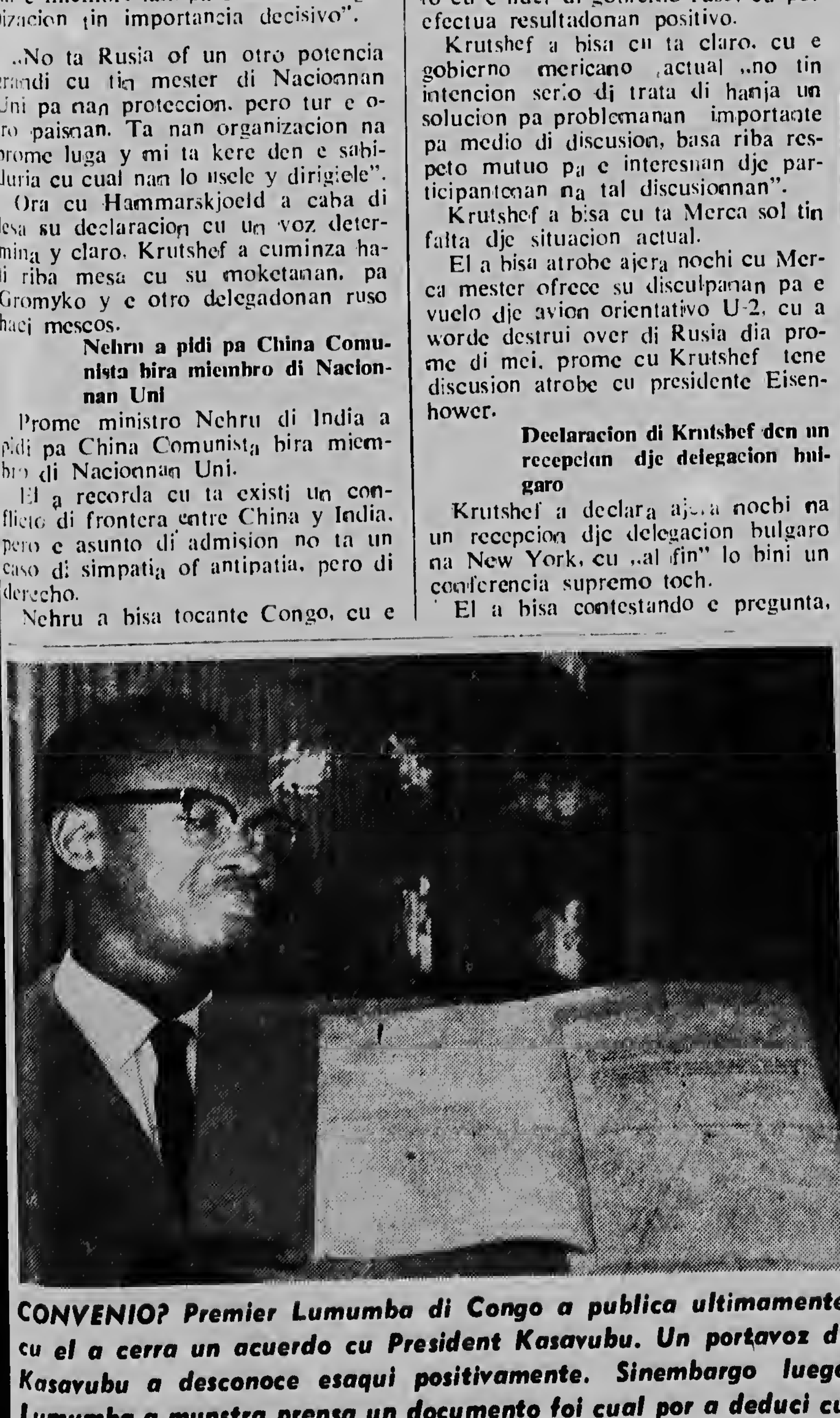
Sir Leslie Munro, e representante especial di Nacionnan Uni pa Hungria, a declara cu e problema hungaro ta cai bao di hurisdiccion di Asamblea General, y cu Asamblea General ta desea pa pueblo hungaro hanja derecho di scoge su gobierno libremente. El a bisa cu Kadar ta un marionet di gobierno ruso.

Correccionnan presenta pa Australia

Ajera Australia a presenta correccionnan den Asamblea pa e resolucion dje 5 paisnan neutral, cu ta pidi pa Eisenhower y Krutshef cuminza nan discusionnan atrobe.

A worde informa, cu e correccionnan ta crea e posibilidadnan pa pospone e conferencia supremo, te cu por spera un resultado razonable for di dje.

A worde propone den un correccion na larga Inglaterra y Francia tambe atende e discusion aki: nan lo por worde representa pa prome ministro MacMillan y presidente De Gaulle.



CONVENIO? Premier Lumumba di Congo a publica ultimamente cu el a cerra un acuerdo cu President Kasavubu. Un portavoz di Kasavubu a desconoce esaqui positivamente. Sinembargo luego Lumumba a munstra prensa un documento foi cual por a deduci cu en realidad el a cerra un convenio cu Kasavubu.

Prolongacion di estado sitio na El Salvador

SAN SALVADOR, 4 october. — Gobierno di El Salvador a dicidi di prolonga e estado di sitio, cu mester a caduca majan, pa un luna mas.

Embahadornan ta huesped di Aruba Rotary Club

ORANJESTAD — Tur e participantenan na e conferencia di embahadornan di e Reinado Hulandes den e paisnan Latino Americano lo ta dialuna awor e huesped di Aruba Rotary Club.

Pa e ocasion aki e meeting semanal ta worde teni den Papiamento Rom di Aruba Caribbean Hotel enbez, manera ta costumber, den Trocadero. Na e reunion aki ta worde spera mas o menos trinta huesped.

Rotary Club mes ta conta cu 50 miembros. Segun reglamento e cantidad di huespednan na e reunionnan semanal no ta mas halto cu tres te cinco.

Bau di e invitadonan tin c.o. e ministro Hulandes di Asuntonan Exterior, mr. J. Luns, e Gobernador y Ministro Presidente di Antillas Hulandes, drs. A.B. Speckenbrink y E. Jonckheer, e ministro, presidente di Surnam, mr. J. Emmanuels y varios otro autoridadnan halto di e isla aki. E reunion lo worde dirigi pa e presidente di Rotary Club di Aruba, sr. H. Oduber. E conferencia di Embahadornan ta worde teni for di 10 te 12 di october den Aruba Caribbean Hotel.

Ta pa promer biaha cu Aruba ta ricibi e embahadornan, anja pasa e honor aki a toca Surnam, e anja promer cu esey Corsow.

CONCURSO MUSICAL OTRO SIMAN

ORANJESTAD. — Sr. Adisson Croes di e revista „Album Musical" ta bini e biaha aki cu un concurso musical, den cual tur agrupacionnan musical, basta cu no ta conhunto ni orkesta por tuma parti.

Pa e programa aki cu ta cuminza pa 8'or diahuebs anochi dia 13 di e luna aki den Lago Heights Club na San Nicolas ya a inscribi caba nuebe grupo musical. Nan ta: The Creole Kats, The Aruba Teenagers, The Strollers, Los Casinos, Trio Huasteca, The Swinging Aces, The Caribbean Diamonds, The Rock & Rollers y The Spellbrekers. Como miembronan di hurado pa e concurso aki lo actua: Padu del Caribe, Oscar Steba, Ito Tromp, Carl Hicks, Hector Hasham, Tally Lopez, Mario Bislick y Clement Celaire.

Pa e campeon di e concurso aki lo tin disponibel como premio un copa, ofreci pa joyeria Kan. Pa e sub-campeon tin un premio di e fa. Jan C. Lacle. Nos a ser informa tambe cu despues di e concurso ta sigi un baile den e Club. (.T.)

SALUDOS FOR DI HULANDA

ORANJESTAD. — Via Radio Kelkboom por scucha atrobe awe na 6'or 40 voz di estudiantenan studiando na Hulanda. For di Arnhem lo papia Jene Leinez, Elly d'Arnault y Zuster Norbertina. For di Amersfoort saludo ta bini di Jacqueline de Miranda y for di Huize ter Heide lo papia Avin Connor.

E programa aki ta worde ripiti diasabra awor na e mesun hora.

CARAVANA DI ESTRELLAS DIADOMINGO AWOR

ORANJESTAD. — For di sr. Adisson Croes, un di e colaboradornan di e radioemisora „Voz di Aruba" nos a ser informa cu e radioemisora menciona, en coneccion cu su di seis anja di existencia, lo presenta diadomingo awor un berdadera caravana di estrellas cu varios agrupacion musical riba e isla.

Voz di Aruba diadomingo awor ta existi 6 anja y pa e motibo aki lo tene un desfile largo di artistanan local for di 10'or y mei di mainta te 5'or di atardi (estilo marathon). Colaborador den e programa aki ta e siguiente agrupacionna musical:

Padu del Caribe, Sensacion Musical, Trio Los Aventureros, Trio Los Conquistadores, Tally Lopez, Conhunto Estrellas Musical, Eduardo Curet y su piano, Mariachi Aruba, The Top Platters, Los Casinos, Mariachi Santa Cruz, Trio Huasteca, conhunto Folklorico Arubano, The Aruba Teenagers, Los Wois Wois, The Creole Kats, Boysie Croes y su cuarteto Melodico, The Caribbean Diamonds y Janj Maduro y su Trio.

Voz di Aruba a invita tambe tur e Reinanan di e Clubnan social na nos isla. Mirando e cantidad grandi di artistanan y e hecho cu lo no falta interes pa parti di publico nan a dicidi na tene e desfile aki for di Aruba Tivoli Club, for di unda nan lo transmiti henter e programa.

CONOCIDO GRUPO DI BAILE DI CARLOS SILIE E SIMAN AKI NA ARUBA

ORANJESTAD. — E conocido grupo Curazolenjo di baile di Carlos Silie lo bin duna presentacionnan diabiernes y diasabra anochi den Sociedad Bolivariana.

E programa ta consisti di no menos cu 11 parti, di cual no solamente bailenan clasica manera e vals for di e „Zwanenmeer' di Tchaikovsky y „España Walz" di Waltteufel, pero tambe bailenan di awendia y propio composicionna manera „Punda" (22 colaboradores), „Mazurka" di Edgar Palm.

E grupo henter ta conta cu casi 25 persona, muchanan homber y muher. Musica lo ta a cargo di Edgar Palm y Ritmo, e decoracion mayoria parti ta di Dick Stolwijk, Vicky Pieters ta zorg pa e grime, Jan Vermeulen na e iluminacion, Siak Kliin ta inspicient, Bob Hessels y Carlos Sillie a zorg pa e estudio.

Kaarchi pa e presentacionan aki ta obtenible na e lugaman conoci y na porta. Tur dos biaha e presentacion ta cuminza pa 8'or y mei.



Solamente cuater di e diez ganadornan tabata presenta pa 5'or y mei dialuna atardi na momento di busca e premionan. Di robes pa drechi:, nos ta mira: Francisco Wever (Salesmanager L.E.), Lucila v.d. Linden (5), Angelica Dania (3), Austin Peters (cu e chikito F. Spanner) (2) yp or ultimo sra. C. Wever(esposa di E. Wever, director La Esperanza) felicitando e promer ganador sr. P. v.d. Linden.

LA ESPERANZA A PARTI PREMIONAN

POS CHIQUITO. — Den presencia di notario mr. C.W.J.J. Heufke e sorteo di e grandioso concurso di La Esperanza Supermarket a tuma lugar diasabra atardi. Mas di 76.000 persona, kendenan cada uno a cumpra pa un suma di fls. 10,— o mas na comsetibles, a hanja e derecho na bisa cuanto botter di Cinzano tin den un kashi poni den La Esperanza Supermarket na Pos Chiquito. Y di e milesnan aki no menos cu 500 persona tabatin e cantidad di botter (224) correcto. Lot e ora ey mester a dicidi kende ta e diez feliznan. E nombernan ta sigi aki bau:

1) Pedro v.d. Linden, Seroe Alejandro 25 (un nevera „Frigidaire") 2). Austin A. Peters, Village Noord 141 (stoof di gas „Vista"). 3). Angelica Dania, Sembré 10 (set pa sala). 4.) M. van Loon, Savaneta 100 A. (1 caha di lechi en polvo, uno di chocolademelk y un di lechi evapora Friese Vlag). 5). Lucila v.d. Linden, Seroe Alejandro 25 6). Juanita Croes, Ayó 37, 7). Marie Lacle, Savaneta 349, 8). Marianita Gomez, Cunucu Abau 33, 9). Juan Thijssen, Savaneta 311. 10). J. Haakmeester, Savaneta 24. Di cinco te di diez premio ta un carton di cerbez Schlitz.

HOF A DECLARA REDACTOR SCHOUTEN DI „CHUCHUBI" LIBER

ORANJESTAD. — Corte di Husticia ayera mainta a declara sr. G.J. Schouten di „Chuchubi" liber di e acusacion di a comete insulta den corant o insulta simpel.

Riba 8 di agosto di anja pasa e corant aki a publica un articulo door di cual sr. J. Hart, hoofdkommies na duana, a sinti su mes ofendi. Dia 18 di maart di e anja aki sr. Schouten a worde sentencia pa un boet di fls. 25,— o 10 dia cera door di corte den Prome Instancia. E huez e tempo ey a hanja cu insulta simpel a keda comproba.

Awor corte a anula e sentencia aki, a haci un investigacion di nobo y a concluj cu e prueba legal y convincente no a keda comproba, motibo pa cual nan a dicidi na declara e redactor liber.

HACIDOR DI BRUHA J. A HANJA DOS ANJA

ORANJESTAD. — E sentencia di e huez den Promer Instancia, a saber dos anja di prison kitando voorarrest y ponemento na trabau cerca D.O.W., contra e sapate y hacidor di bruha Surnamenjo C.J. ayera a keda confirma door di Corte.

J. e tempo ey a hanja nomber door di loke pueblo ta jama „Banjo di Paloma". Dia 13 di mei el a worde sentencia pa e promer huez.



Dal di atras

ORANJESTAD. — Den caja grandi dialuna mainta pa 11'or y 20 A-3717 maneha pa P.R.R. a dal tres di A-5896 maneha pa P.M.R. cu net tabata bai parando. R.K, un pasahero di un di e autonan a hanja un herida na su nanishi. Danjo total na e autonan ta fls. 700.—.

Es cu no kier tende...

ORANJESTAD. — Dialuna pa 1'or y mei atardi patrulla a traha procesverhaal contra chofer J.P.K. kende tabata maneha A-2098 mientras cu su rijbewijs tabata kita.

A perde

Sr. Berth Anjie, di Refresqueria Hortencia a perde 5 jabi na un reenchi. — Rosalinda Faher di Tanki Leendert 68 a perde den No. 1 Store un saco di papel cu den dje un kaarchi di dokter, 3 botter di remedi, dos japon di anochi y un sapato di mucha. Ivonne Martha di San Pedro hospitaal a perde un oloshi di damas cu un banchi di oro.



BAAS TOMMY

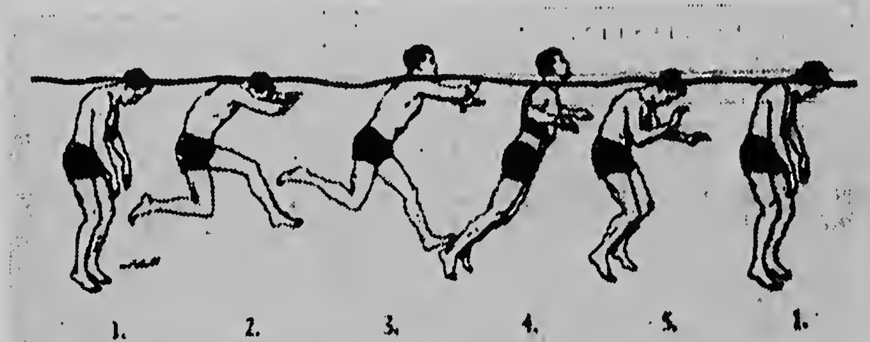


y su amigonan di Arubaanse Courant

Ningun hende mester hoga

Cualkier hende por usa e medio aki pa salba su mes den awa

Siguiente articulo interesante recientemente a sali den Esso News y tambe a sali den Every Woman's Family Circle na Juni anja pasa y a worde publica tambe den forma condensa na Juli 1960, den edicion di Reader's Digest luna pasa. Numeroso caso di hogamento ta socede den awanan rond di Aruba tur anja — piscadornan ta bai afor y literalmente ta desaparece :e corriente fuerte bao awa na costa di nord tambe ta exigi su victimanan. Estudionan ta indica cu e principal causanan di hogamento ta spanto y cansancio. Den spanto, asina e siguiente articulo ta muestra, hendenan cu no sa landa y hasta esnan cu ta landa ta lucha pa tene nan cabez ariba awa, loke NINGUN hende por haci mucho largo. Tan pronto cu nan causa di mas, nan ta bai fondo.



Durante ultimo 25 anja un sistema a worde desaroya cual por preveni murimento den awa. Intenciona pa libra e victima potencial di hogamento for di histeria y tension cu pronto ta agota su energia, e sistema aki generalmente ta conoci bao nomber di metodo anti-hogamento. Desaroya pa Fred R. Lanoue, profesor di educacion fysico y instructor mayor di landamento na Georgia Institute of Technology, e ta consisti di dos „golpe" simple: esun pa keda drief y esun pa move p'adilanti.

Usando esakinan, Lanoue a sinja 20.000 hende di tur edad — landador y no landador — con nan mester keda drief hopi ora largo den un emergencia, of con nan por viaja a lo menos un milla sin cansa.

E teoria tras di e sistema ta esaki: musculo y weso ta sink; vet y aire ta drief. E proporcion di cada un den cuerpo humano ta tal cu, ora hende su pulmen ta yen, nobenta y ocho di cien hende homber y practicamente tur hende muher ta keda drief contra superficie di awa si nan no purba tene nan cabez na laria.

Pa practica e metodo anti-hogamento anto bo ta colga calmo den un posicion casi vertical den awa, lagando bo cabez colga, cara abao. Cada pasa algun seconde bo ta lamta bo cabez pa un cambio di aire.

Golpe pa keda drief

1. Hala rosea y mes ora laga bo cabez saak p'adilanti den awa te ora bo cachete ta ariba bo pecho. Reposa henter bo curpa, lagando bo mannan colga. Si bo ta gordo, bo atras tin tendencia pa bini ariba.

Laga un poco aire sali pa bo nanishi y bo ta bolbe den e posicion vertical. Sosoga, colgando den ama. Algun duim di banda patras di bo cabez ta sali over di awa.

2. Despues di algun seconde, pero promer cu bo tin mester di aire, cruza calmamente bo braza dilanti bo cabez, parti adilanti di braza hunto. Hiza un rudia den direccion di bo pecho, despues extende e otro pia adilanti. Na mes tempo, extende e otro pia bo tras. Move facilmente y cu suavedad asina cu bo ta keda vertical, cabez colgando.

3. Lamta bo cabez rapidamente pero suavemnete, y stop mientras bo cachete ainda ta den awa. Mientras bo ta lamta bo cabez, exbala door di bo nanishi, cuminzando mientras bo cara ta bao awa y siguiente segun e ta sali.

4. Caba di exhala; habri bo boca pa inhala. Pa tene bo boca ariba awa mientras bo ta inhala, suavemente laga bo palmanan di man move pafor y trapa abao ariba e awa cu dos pia. No move mucho vigorosamente sino bo schouder ta sali for di den awa. Bo no tin mester un cambio 100 por ciento di aire; experimento pa sinja exactamente cuanto bo mester.

5. Despues di hala rosea aden, cerra bo boca, laga bo cabez saak ariba bo pecho, bo braza den direccion di bo rudia. Reposa, laga bo curpa keda los, den e mes posicion manera den Paso 1. Si bo tin tendencia di sink algun pia bao superficie, ta pasobra bo a falta di laga bo braza saak despues di pone bo cabez den awa. Ora bo mester un otro rosea, sigui atrobe pasonan 2, 3, 4 y 5. Si bo pecho ta sinti preta bao awa, sea bo ta sosega mucho largo of bo no ta exhala bastante profundo. Coregi e factornan aki pa medio di ehercicio repetido.

Golpe pa avanza

1. Hala rosea, sink verticalmente. Mientras bo cabez ta bai abao, pusha suavemente cu bo mannan abao pa aresta cualkier tendencia pa sink mucho hundo.

2. Laga bo cabez saak p'adilanti. Trece bo mannan na bo frente y laga bo pianan forma manera un sker habri cu e pia patras biza asina halto posible. Esaki ta cuminza swing bo curpa den un posicion horizental.

3. Extende bo braza adilanti y pa superficie, brazanan hunto. E momento cu nan ta completamente extendi, duna un atrapada di sker cu bo pia.

4. Mientras bo pianan ta yega hunto for di e atrapada, lentamente laga bo braza habri pafor y bolbe cerra, completando e golpe cu bo mannan na bo dij. Haci e movecion cu facilidad.

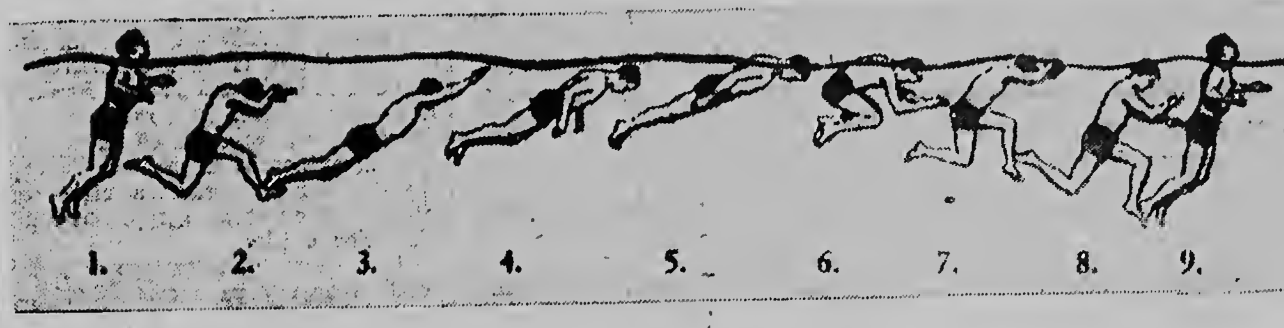
5. Segun bo ta slip padilanti y p'ariba, tene bo curpa den descanso y bo mannan na bo dij, y cuminza saca aire afor pa bo nanishi.

6. Ora bo ta cla pa un rosea (no warda te ora bo tin mester di dje), cuminza bolbe pa e posicion vertical door di saak bo lomba, treciendo tur dos rudia pa bo pecho, lamtando bo mannan pa bo cabez. Sigui exhala door di esaki y paso 7.

7. Sigui swing pa posicion vertical extendiendo un pia dilanti bo y treciendo e otro rudia te na dje. Cruza bo braza dilanti di bo cabez, e parti adilanti di braza hunto, palma di man pafor.

8. Awor bo ta cla pa bai pa mas aire. Pone bo pia den forma di un sker habri pa bo pusha bo mes p'adilanti y cuminza lamta bo cabez. No purba lamta bo cabez sino te ora bo curpa ta vertical.

9. Pa tene bo cabez ariba mientras bo ta hala rosea door di bo boca, suavemente laga bo palmanan di man zwaai patras y pabao y trece bo pianan calmamente hunto. Si bo haya un poco awa den bo boca, scupie'le bao awa manteniendo bo lipnan firme cerra.



S.M. REINA JULIANA ENTRE MANNEQUINS



Na ocasion di e congreso anual di e „International Federation of Cotton and Allied Textile Industries" cu a worde teni na Amsterdam, Reina Juliana a entrega e „Gouden Katoenbol 1960". Riba e portret: momento cu S.A.R. ta sali foi dje „Instituut v.d. Tropen" na Amsterdam, na unda e ceremonia a tuma lugar.

Tito a sali New York awe mainta

NEW YORK, 4 october. — Presidente Tito di Yugoslavia a sali for di New York awe mainta, abordo dje bapor di pasahero „Leonard Da Vinci".









Patruja TIGER



— No. 17 —

„Mi no ta gusta chanza", e lider di e bandidonan ta bisa, „pero mi ta sigura boso, cu lo mi jena boso yen di bala si boso trata na haci cualkier moef".

E seis tigernan ta para riba un linja, y ta sinti nan leuw di ta trankilidad. Un dje companjeronan di Smuigie ta pasa kita tur e cuchunan cu e padvindernan tin, bisando cu esakinan ta juguete muchu peligroso pa poco mucha chikitu asina.

„Kiko bo ta pensa di haci cu nan?" Lagg ta puntra e lider.

„Laga nos hiba nan den boto prome, despues nos ta dicidi...." E profesor ta camna dilanti y e patruja ta sigui.

Aunke e muchanan kier trata pa corre bai, e revolver di Smuigie lo stroba nan. Shaw aparentemente no ta custumbra cu subi y baha ceru y te hasta si no tabata pa Tarzan e lo a hanja un mal caida. Shaw a slip y tabata cayendo ora cu Tarzan ta saca su mannan potente y ta garele net na tempu.

Smuigie ta nota esei y ta bisa sarcastico „Prof. corda riba e bon obra dje hoben ei! Den reglamento di padvinder nan ta bisa te hasta cu un padvinder ta bon pa animal." Lagg cu e otronan ta hari, pero e profesor ta haci un observacion furioso y ta sigui forsa riba e camina.

Mientras tantu Cocky ta sinti manera hende cu a hanja un nachtmerrie. E lider dje patruja ta compronde cu awor si e ta den dificultad grandi. E bandidonan aki no solamente ta poco ladron, pero tambe nan tin un crimen riba nan consenshi.... e ta corda riba e homber den e regenjas blauw cu nan a dal cu auto intensionalmente. Cocky te ainda no a descubri nan secreto, pero e ta compronde cu e descubrimento dje cueba ta net loke e bandidonan kier a sconde pa nan, y su curpa ta cohe gril ora cu e pensa kiko nan lo haci cu nan awor. E aventura a bira poco mas grandi di loke el a spera, awor e ta desea cu mihor nunca e „palabruanan" a bin kampeer riba Allivay. E ta controla su muchanan, ata Tarzan ta camna cu cabez firme dilanti Angus MacAlpine ta baha e ceronan manera hende cu ta bai un picnic, e dos rumannan Olly y Solly, increiblemente tin un sonrisa riba nan cara, y Dope tabata fluit un marcha. Diablos! Cocky ta pensa den su mes, nos ta scapa e aventura aki sigur, y pa ora cu nan ta jega na pia dje ceru Cocky tin confianza trobe den su mes.

E boto di motor dje bandidonan tabata un bon boto di diez meter, y cu hopi espacio den cabina. E gordo Bullock cu a keda cuida e boto awor ta saludanan cu un sonrisa malicioso. „Boso a cai den trampa, he?" Wel amiguitonan, boso no por bisa, cu nos Smuigie no a spierta boso suficiente!"

„Berdad", e homber cu bril ta contesta", Bullock tin razon," y cu e revolver e ta zwaai den direccion dje padvinder..." subi abordo, Ora cu nan ta den boto, e lider ta puntra e muchanan si nan tin algu di bisa ainda? Cocky ta bisa cu e ta comprende cu nan a avisa nan na fini manera pa no kampeer riba e isla, pero ta pesei mes e y su muchanan a bira mas ansioso pa mira ta kiko Smuigienan ta trata pa sconde".

„Asinaaaaa!, huntu cu e subrino di MacAlpine den bo truna bo ta kere cu bo por ganja nos asina facil?"

Smuigie ta saca un buki corra chikitu foi su sacu y ta bira e blachinan. Mes ora Cocky ta reconoce e buki di Dope, den cual e ultimo aki ta scirbi tur e puntonan principal di nan kampamento. „Lagg a hanja esaki den sacu di un di bosonan. **„Nos a mira awe piedranan pretu masha interesante. Probablemente ta ilmeniet. Den e caso aki tin titanium den vecindario".** Smuigie ta keda weita e muchanan uno pa uno den nan cara. Ora su bista ta topa cu di Dope, esaki ta bira corra, y trata na guli scupi y ta haci su best, bisando cu loke el a scirbi ta puro imaginacion, pero cu ta sigur cu no tin nada.

„Bah", Smuigie ta bisa.

„Boso sa masha bon, cu henter e baranca ta Ilmeniet y cu ta e mina di mas grandi cu te cu awor a ser descubri. Si boso ta asina tantu na altura dje mineral aki, anto boso sa tambe cuanto balor e tin, pa e fabricanan di avion. otro cos, e mineralnan aki ta pa mi y mi companjeronan, y ningun hende lo stroba nos di explota nan y saca un fortuna for di nan". Cu esaki e ta dirigi palabra na su companjeronan:

„Socionan, e muchanan aki sa muchu pa bienestar di trankilidad di nos alma, y ta net trankilidad ta un dje cosnan cu nos ta desea pa resto di nos bida. Kiko nos ta haci?"

Lagg ta scupi den laman: „Tira nan mata Baas, mas facil no por", Bullock ta para patras den e boto ta sacudi su cabez cu e ta di acuerdo cu Lagg.

„Dos votos na fabor y kiko nos professor mes ta bisa?„ Smuigie ta puntra Shaw.

„Mi no ta di acuerdo cu esey: Nada di mata hende, conta mi afor".

Kende ta papia tambe di matamentu, Lagg, ta bolbe bisa. Ta accidentalmente nan a hoga.... ora cu nos ta leuw di aki banda, nan cadavernan ta jega terra......

(E ta sigui)

GRATITUD

Sinceramente nos ta gradici tur esnan cu a manda flor, regalo of di un manera of otro a demostra nan atencion cu e celebracion di e 40-Aniversario di San Pedro Hospitaal.

Directiva di San Pedro Hospitaal

Comision di Fiesta.

Na Pittsburgh Serie Mundial ta cuminza awe

(Di nos redactor deportivo)

Vernon Law y Art Ditmar a worde anuncia respectivamente door di nan manager DannyMurtaugh y Casey Stengel di Yankees pa habri e partido di awe cu ta duna un comienza na otro clasica di oktober. Law ta ganador di 20 partida den e temporada, mientras cu Ditmar tin un recard di 15 gana y 9 perdi. A stranja e expertonan cam Stengel dia Dominga anachi a anuncia cu e lo no usa e zurdo Whitey Fard, manera originalmente tabata su intencian, pero Ditmar pa habri e serie.

Esaki muy probablemente ta loke a pone cu e pustamento pa e promer partido ta ala par. Pa henter e serie New York Yankees ta e favorito door di su mayor experiencia den e clase di weganan aki y su poderio na bate.

Contrario na Stengel, manager Murtaugh di Piratas no a teme pa anuncia ademas ta cual lo ta su lanzadornan pa e dos proximo weganan. Majan ainda na Pittsburgh e lo usa e derecho Bob Friend y e zurdo Vinegar Mitzell pa diasabra den Yankee Stadium. Tambe el a menciona caba cu ta bien posibel cu diadomingo den Yankee Stadium e usa e otro zurdo Harvey Haddix.

E line-up di Piratas pa enfrenta Ditmar awe lo ta Abridor Bill Virdon, centerfielder. Dick Groat shortstop. Bob Skinner leftfielder. Dick Stuart primera base. Roberto Clemente rightfielder. Smokey Burgess catcher. Don Hoak tercera base. Bill Mazeroski segunda base y Law pitcher.

E shortstop Groat a caba e temporada como campeon den bateo di Liga Nacional. Manager Murtaugh a expresa su mes cu e partido di awe „lo ta simplemente uno mas pa su club".

Trinta y tres anja a pasa promer cu Forbes Field, tereno di e Piratanan, weita un Serie Mundial atrobe.

Cu e Mulonan di Manhattan ta favorito pa gana e serie den ningun forma a impresiona manager Murtaugh, kende a bisa cu pa e titulo di Liga Nacional tampoco nan tabata favorito.

Muy probablemente e nuebenan cu lo sali pa Yankees awe merdia ta Roger Maris, Yogi Berra, Mickey Mantle, Bobby Richardson, Bill Showron, Tony Kubek, Hector Lopez, Cletus Boy rey Art. Ditmar.

SOFTBALL DEN STADION AWE NOCHI

(Di nos redactor Deportivo)

ORANJESTAD. — Continuando e campeonato masculino di softball 1960/1961 lo tin awe nochi dos partido den Wilhelminastadion. E promer anuncia pa cuminza 7.30 lo ta entre Eagle Boys y Dakota Braves y e segundo senjala pa 9.15 lo trece den tereno e novenanan di Madiki Braves y Bestuurskantoor. Ningun di e cuatro equiponan aki a mira accion den e actual campeonato ainda.

Donja Fabiola a bai Madrid

BRUSSEL, 4 october. — Donja Fabiola, novia di rey Boudewijn, a bai Madrid awe tardi abordo di un avion militar di Belgica. E rey belga, kende tabata na e aeropuerto di Brussel awe mainta tempran, pa ricibi su huespednan real di Thailand, a tuma despedida dje futuro reina di Belgica ajanan, algun ora despues.

E luna aki mes donja Fabiola lo regresa Brussel. Lo e atende e comementu anual dje Banco Belga pa creditonan municipal, na cual e 2.600 alcaldenan di Belgica ta worde admiti, hunto cu rey Boudewijn.

Cumpleanjos

Ta celebra su feliz cumpleanjos e hobencita Theresita Donati y ta ricibi felicitacion di su mama Maria, tata Mini, dosw elanan, prima y primonan, omo y tantanan Chia, Leonida, Antonia, Jonca, amiga, Rica Franken, especialmente di juffrouw Theresita Tromp.

Ta cumpli 2 anja e chikita Maria Ramona Werleman y ta ricibi felicitacion di su mama Maria, tata Cerilio, rumannan Mario, Jasenta, Betty, Jasinto Ismael malrina Isenia Geerman, padrino Agustin Yarzagaray, welanan, tanta y omonan y demas famillia Werleman y Geerman.

Senjora Emilia Farro ta recorda su fecha natal y ta ricibi felicitacion di su esposo Thomas, jiunan Joanna, Lucia, Stani, Lina, Felix, Beni, Maria, Herman y Jolanda Farro, rumannan Koko, Cheppi, Tolin, Juanita y Doja Ridderstaat y demas famila Farro, Ridderstaat, especialmente di su 8 ihanan.

A celebra su feliz cumpleanjos e hobencito Valeriano Henriquez y ta ricibi felicitacion di su mama, rumannan Chompe, Thelma, Luci, Mito y Alex na Corsow, Qui, Tico, madrina Martina Hernandez, omo Betto Kelly, wela y welonan tanta y omonan, especialmente di su amiguitonan di Kleuterschool na Sta. Cruz y demas familia Henriquez y Vrolijk.

Agenda

ARUBAANSECOURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 65 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion ƒ 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion

Directeur-hoofdredacteur: G.J. Staartjes

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

CINE

DE VEER 8.30 „Highway 301" 18 j.
RIALTO 8.00 „Pistolas de Oro" 18 j.
PRINCIPAL 8.00 „For whom the Bell Tolls" 18 j.
AURORA 7.30 „Cell 2455, Death Row" 18 j.
SAVANETA 7.30 „Panther Girl of the Kongo" 14 j.

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua. tel. [illegible]

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ARUBA 1080
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS, tel. 5119

POSTSLUITINGEN Waensdag

Barranquilla 15.30, Bogota 8.30, Curacao 8.30 & 16.00, EUROPA 8.30 & 15.30, Miami 8.30 & 15.30, New York 8.30, Panama 15.30, Caracas 15.30.

RADIO KELKBOOM

Diarazon 5 di oktober

11.30 Opening
11.31 Musica Varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Noticias internacionaal y lokaal
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica Varia
1.30 Sluiting
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (Lokaal-polis y dep.)
4.45 Cocktail musical
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Musica varia
6.00 Calypsos
6.15 Cumple anjos felis
6.30 Dinnermuziek
6.45 Saludos for di Hulanda
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte Americana
8.15 Lagrimas de una madre
8.30 Progr. di Lechi Evaporada Marca Pet
9.00 Peticiones
9.30 Progr. cu Cha-cha-cha di Orq. Aragon
10.00 Sluiting.

RADIO VICTORIA

Diarazon 5 di oktober

11.00 Apertura
11.15 E Mundo Femenino
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Cafe con Musica
3.30 Ecos del Cielo
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 E hora Adventurosa
4.45 Waltznan Favorito
5.00 La hora Nazarena
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Bo pregunta Contesta
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandsland
7.30 Cavalcade of America
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Biblia
9.00 Musical Gems
9.30 Light and Life Hour
10.00 World News
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Miercoles 5 de octubre

9.50 Marcha oficial, Himno Nacional, Presentacion
11.15 Cortos Cinemalograficos
9.55 Informacion sobre los Progr. del dia
10.00 El tio Vacaciones
10.30 Cosas de Mujeres
11.30 La Perfecta Ama de Casa
12.00 LaC.V.I.R.T.V. informa a la Nacion
12.05 El gran sho wde las Doce
1.15 La via Dolorosa
1.30 El Imparcial Television
2.00 Punto y Aparte
2.15 Cortos Cinemalograficos
2.30 Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Hector Monteverde
4.30 Club do los Nietos
5.30 Cortos Cinemalograficos
5.45 Timoncito
6.00 Cita con Saume
6.30 Cine variedades „Yukery"
7.00 Julian Pacheco
7.07 Que le Parece Compadre
7.15 Alma Rebelde
7.30 Papa lo sabe Todo
8.00 El Observador Creole
8.15 La Rival
8.30 Estampas Criollas
9.00 La Malvada
9.15 Amador Bendayan en T.V.
9.30 Camioneros
10.00 La Hora del Sindicato
11.00 Cine-programa
12.25 Informacion sobre los Programas de Mañana
12.30 Marcha Oficial, Himno Nacional Despedida

Un Solicitud Matrimonial

pa TUYUCHI

No. 18

„Bo tin razon", Fredy a bisa profundamente bao di impresion dje circunstancia actual. „E ta tuma bo haci kens. Y na e ora di dia aqui".

„Wel, si acaso bo n' por comprende loque mi ta bisa bo, laba bo cara y bini na bo mes pasobra ta seriedad", Serry a bisa y a dal e canica di cerbez asina duro riba mesa cu su amigunan a bula spanta. „Mi ta bai casa cu un mucha muhe cu mi tabata conoce enter mi bida. Mi ta hanja mi obliga di casa, sino mi n' ta hanja ni un cent chiqui den mi man".

„Ta quen e ta anto?" mr. Ringwood a puntra. „Basta n' ta un dje mucha muhenan di Stowe. Esun cu e cara di konenchi?"

„Naturalmente cu no. Bo n' conoce mi veneidera esposa. Nunca ainda e no a bini Londen. Ajera m'a rapte".

Awor mr. Ringwood a bula grita:

„Ai no, Sherry. Mester ta wega bo ta haci. Mi n' por quere e cos ei. Abo lo no haci semehante cos nunca.

„Y sinembargo m'a hacie", e conde a responde.

Mr. Fakenham a propone: „Si bo bai awor na Gretna Green? Aya parehanan cu a hui bai lo por casa inmediatamente sin dificultad".

„Ai stop. E asunto ta basta fastioso caba riba su mes".

Mr. Ringwood a tosa un ratu. „Tende, Sherry. Mi no quier entremete mi den bo asunto. Ma basta n' ta cu e yiu dje hardinero bo tin idea di casa?"

„No, no y trobe un bez mas no. E mucha muhe aqui ta Wantage y e ta sali di un bon famia. Su tata tabatin kestion ultimamente cu su famia y awor e pobet ta biba foi generosidad di otronan.

El a ser educa pa un tanta di dje cu ta Senjora Bagshot. Bo conoce famia Bashot, no?

Unbez mr. Fakenham a bula lamta. „Si e ta un Bagshot, anto ami lo no quier casa cune, Sherry. Esei ta fatal. Bo sa cu e persona ei ta bini awor cu un tercer yiu muhe cu e quier busca un esposo p'e? Un ta peor cu otro".

„Mi conoce nan mucho bon. Pero Hero no ta parce ni famia di su primanan. Esei bo por acepta di mi".

„Quen?" Fredy a puntra interesa.

„E mucha muhe cu mi ta bai casa cune su nomber ta Hero".

Fredy a queda ta mira asombra. „Paquiro bo' ta jame Hero?"

„Asina ta su nomber", Sherry a responde impaciente. Mi ta comprende cu esei ta un nomber stranjo, pero a lo largo no ta mi a bautize cu e nomber ei".

„Otro cos, Sherry. Ta na unda e mucha muhe ei ta awor aqui?" mr. Ringwood a puntra cu curiosidad.

„Na Hotel Grillen. Mi n' tabata sa na unda otro lo mi mester a hibe. M'a ganja nan aya cu e ta na caminda pa Bath y cu ta su camarera a quibra pia".

„Quibra pia?" Fredy a informa cu interes. „Mi tabatin un tanta....."

„Por fabor. Stop awor di ta haci wega den mi situacion actual. „E no a bini cu camarera".

„Pero b'a bisa...."

„T'asina el a duna como pretexto", mr. Ringwood a bisa Fredy. „E asunto ta hustamente como e no tabatin camarera".

„Asina m'a cuminza mi asunto. Gil bo n' por bisa mi ta na unda mi por hanja un camarera den pura?"

„Esei e mas toch lo por hanja", mr. Ringwood a responde. „Bruidegom ta percura pa un butler, pero no pa un camarera".

Desgusta Sherry tabata sagudi cabez.

„Boso no ta comprende nada di mi situacion. E mucha muhe cu m'a rapta ta un mucha ainda sin idea di nada absolutamente. Ta un mucha cu a caba di quita scool".

Mr. Ringwood a queda ta mire sospechoso. „Tende, bru, basta cu n' ta wega bo ta haci y b'a saca un mucha di scool foi cas?"

Un poco confundi e conde mester a reconoce cu ainda e mucha muhe aqui no a haci 17 anja.

„Wel, spera anto e rumornan cu ta bini".

„Ai no. E tanta bieu lo ta contento cu el a salba foi un encargo y su gastu lo ta menos. Si mi no a interveni den e asunto aqui lo el a manda e mucha pa bai bira governante na Bath. Mi conoce e mucha ei hopi y m'a chanza semper masha hopi cune y mi por dune un felicidad mes bon cu cualquier otro muhe."

Esei tabata awor di mas pa Fredy y el a bisa:

„Wel, si, pero cu un mucha asina bo n' por casa. Unda bo ta larga Isabella?"

„Isabella a rechaza mi redondamente. E no quier tende nada di mi. El a insulta mi y zundra mi pa tur sorto di cos na mundo. Pues como mi quier y mester casa, mi a dicidi di casa cu Hero. Unda mi por hanja un vergunning matrimonial special?"

Afortunadamente na e momento ei camarero di mr. Ringwood a camna drenta.

(E ta sigui)

CISCO KID

1. „Duke ta listo. lo e quere cu su estupido imitador ta pasa di un cas pa otro. Awenochi nos lo asalta aki"!
2. „Quico?" „Tira e arma ey abau"! 3. „E no ta mira awor.. mi ta huy"!



JUAN EL INTREPIDO

1. „Qui horror! Nos a perde tur cos.. vlot.. pasaheronan.." „Ainda ta queda dos cabay. Yumi! Tan pronto nos descansa. 2. „Y mas afor di rio,.. „Ya mi ta pisa fondo, Tavita! Nos a salva"! „Gracias a Dios! Y cu bo ayudo.. Bongo.."



DICK TRACY

1. „No tira! Lo mi rebaha e mil pa 500, den serio". 2. „McImage. bo ta pret! Bo a tatua e pineapple riba enkel di mi senjora. Bo tambe ta un conspirador mescos cu nos. Wel, mi por entrega bo na polis"! „Oh. no"! 3. „Estafador"! 4. „No ta costumber di Spots pa laga un hende bay, cu a trata di tumbele. Sali for di e flat aki. somenta. mi ta bisa bo. mehor ainda. sali di e ciudad aki".



RIP KIRBY

1. „Con bo por hanja placa for di dje, Vic"? „Su tata a gana un fortuna bendiendo refrigeradores y lo e duna mi algo". 2. „Tur cos ta ruina. . y ami cu a bisa cu mi ta bay proba cu mi por triunfa mi só!" 3. „Cual ta bo proposicion. Kirby" „Lo mi haci un contract cu bo. Ferret. ."



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Si, Sr. Saxon, nos tabatin un averia den e linea! Algo mas, e horcan ey a corta e linja di larga distancia den dos punto pa e banda aki". 2. „Aki y aki. E la interrumpi e servico parti noord y parti zuid". 3. „Cu otro palabra, e jama ey mester a bini di un sitio entre e dos punto nan aki"! „Asina ta parce. Si mi tabata abo, lo mi ab ay na e partinan ey! Nos hendenan aya lo juda bo tur lo que nan por"!



EL DIARIO DE UNA VIDA

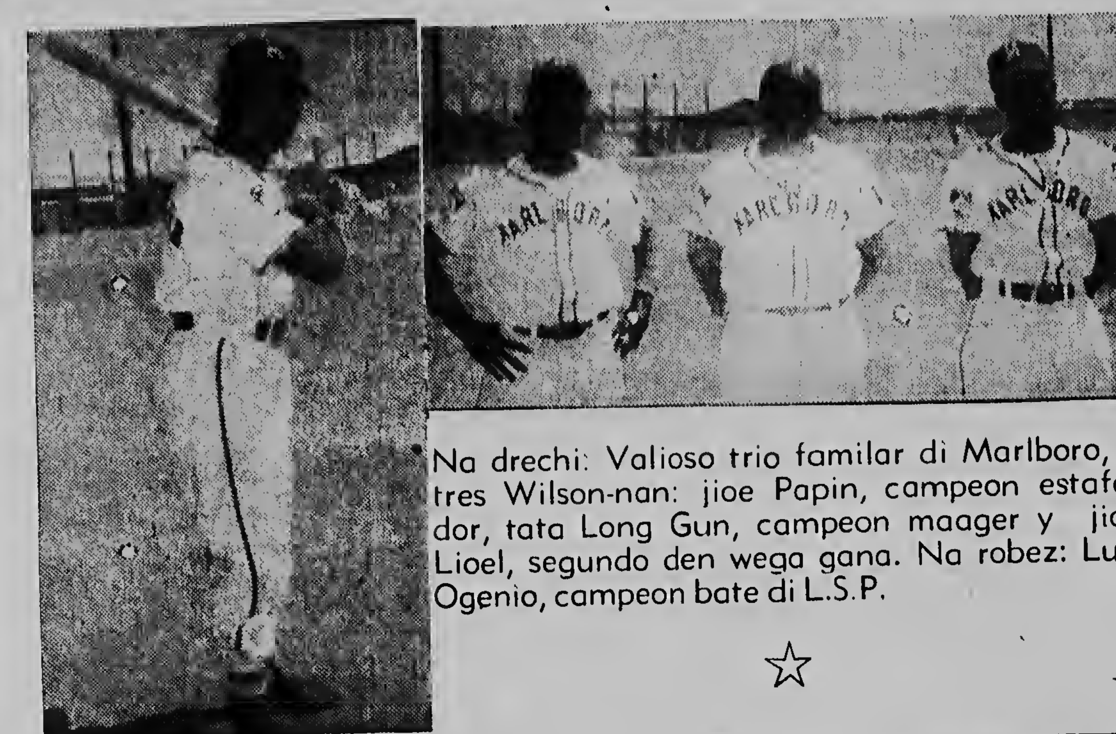
1. „Ora bo a sali cu Miguel den e corredor.." 2. „Aha"? 3. „Mi a lubida lo que mi tabata bay puntra bo".



PEPITA

1. „Mi quier un bonita bata di drumi di flanel pa mi esposa". 2. „Qui estatura e tin"? 3. „E ta jega te aki". 4. „Asina lo mi haci tambe si e regala mi un bata di flanel"!





Na drechi: Valioso trio familar di Marlboro, e tres Wilson-nan: jioe Papin, campeon estafador, tata Long Gun, campeon maager y jioe Lioel, segundo den wega gana. Na robez: Luis Ogenio, campeon bate di L.S.P.

☆

Luisito Ogenio campeon den bateo na L. S. P.

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD. — E zurdo primera base di Marlboro, equipo cu a caba di gana e titulo di campeon di Lago Sport Park 1960 pa baseball AA, Luisito Ogenio cu na amplio diferencia ariba e number dos, a termina como campeon den bateo individual di e torneo menciona.

Den 22 turno oficial na bate Ogenio a colecta un total di 10 hit pa un promedio di .455. Por cierto Ogenio tabata e mas consistente bateador di e torneo y unico cu tabata un amenaza serio cada biaha cu e tuma tumo na bate. Durante e torneo bateo no tabta un di e mihor puntonan y tabata tin hopi wega cu masha poco hit.

Di e nuebe mihor bateadornan di e torneo, cuatro ta pertenece na e novena di Marlboro loke ta proba cu no ta por nada nan a obtene e titulo di Lago Sport Park.

E nuebenan cu a termina cu mihor average den bateo individual ta:

	AB	H	AVE.
Luis Ogenio, Campeon. (Marlboro)	22	10	.455
Hudson J., (Heineken's)	18	6	.333
J. van der Biezen (Marlboro)	19	6	.310
G. Illidge (Heineken's)	29	9	.310
S. Bryan (Heineken's)	24	7	.292
Feki Caster (Marlboro)	19	5	.263
Papin W. (Marlboro)	23	6	.261
M. Hamlet (Nesbitt)	24	6	.250
Juan Panneflck (Sta. Cruz Stars)	22	5	.227

Den e divison di base roba nos ta hanja Papin Wilson di Marlboro y H. Violenus di Heineken's empata den e promer luga cu 7 robo cada uno. Simeon Bryan di Heineken's a keda segundo cu cinco robo exitoso.

Den e division di pitcheo individual, wega gana, nos ta hanja e cervecero A. Bryson cu tres victoria den promer luga. Geo Guerrero di Nesbitt, Lionel Wilson y Ro Agumbero ambos di Marlboro ta sigi cu dos victoria cada uno.

Tata cu dos jioe den equipo campeon

Algo cu sigur no ta di tur dia den nos baseball ta cu den fila di Marlboro tin un trio cu a haci hopi pa e novena cigarillero gana e titulo na Lago Sport Park. Nos ta referi na e manager Long Gun Wilson, kende a pilotea e equipo cabalmente pa obtene su promer titulo, y si dos jioenan Papin y Lionel. E dosnan aki tabata tin destacada actuacion durante e torneo. Papin a caba den promer puesto di base roba y tambe den e mihor nuebenan cu e bate. Lionel su dos victorianan a duna e mihor record den su equipo di e staff di pitcher.

Fecha pa presentacion di trofeonan y premionan individual di e torneo aki no ta conoci ainda.

Masha ladronicia na Katanga

ELISABETHSTAD. 4 october. — Un prohibicion estricto di sali a worde proclama na e distrito Elisabeth na Elisabethstad, Katanga. Parce cu ta trata di un medida contra e hopi hortamentu cu ta tuma luga aja. Ta prohibi pa sali riba caja anochi despues di 12'or, sin un carta di permiso dje autoridadnan. Varios europeo, cu no a tene cuenta cu e prohibicion aki, a worde conduci pa wardanan di poliz, pa nan legitima nan mes.

Dennis, de schrik van de buurt!



„Daar, bloemetjes voor je vrouw. Ik hoop dat de melk morgen lekkerder is!"

„Tuma, ata flornan pa bo muhe i mi ta spera cu majan e lechi lo ta mas dushi!"

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
11 Maart — 21 April

Si bo topa riba caminda cu estorbonan, queda calmo y paciente y haci uso di bo sintir.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei

Haci uso di bo pacenshi natural na cada crisis cu por presenta awe den bida priva.

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni

Awe ta e dia cu lo bo topa cu contradiccion y desenganjonan. Anochi lo bo tin exito.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli

Principalmente mainta bo mester ta masha prudente cu accidentenan. Evita tur kestion.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus

No haci nada cu por exigi mucho di bo salud, entre otro weganan deportivo.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September

Si acaso bo no ta protega contra tur posibilidadnan bo spera desenganjo financiero awe.

LIBRANAN
24 September — 23 October

Awe lo no ta un dia alegre pa bo. Cuidao cu accidentenan na bo cas. Sea prudente.

SCORPIONAN
24 October — 22 November

Sea prudente riba caminda. Te anochi tin chens riba mehoracion. Romantica ta goza di apoyo.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December

Pone bon vigilancia riba gastu y percura di no fia, maske amigunan tuma bo na malu.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari

Sea fuerte den tur casonan di contradiccion y desenganjo, pasobra tur ta pasahera.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari

E peligro di accidentenan ta queda existi atardi. Sea prudente di minimo cos por hiba bo hospital.

PICSES
20 Februari — 20 Maart

Sea prudente cu loque bo ta pone pretu riba blancu. E mehor chensnan di negoshi ta atardi pa anochi.